369R2278

N:o L 289/1 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 17.11.69

NEUVOSTON ASETUS (EURATOM, EHTY, ETY) N:o 2278/69,

annettu 13 päivänä marraskuuta 1969,

Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen yhteisen neuvoston ja yhteisen komission perustamisesta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta, joka on tehty henkilöstökomitean annettua lausuntonsa, sekä komission ehdotuksen korjauskertoimien vahvistamisesta,

ottaa huomioon edustajakokouksen lausunnon [1],

ottaa huomioon yhteisön tuomioistuimen lausunnon,

sekä katsoo, että

neuvoston tehtävänä on päättää määräenemmistöllä komission ehdotuksesta ja kuultuaan niitä muita toimielimiä, joita asia koskee, näiden henkilöstösääntöjen ja palvelussuhteen ehtojen muuttamisesta, ja

saatujen kokemusten perusteella ja ottaen huomioon Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen ja näiden yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevien palvelussuhteen ehtojen soveltamisessa syntyneet vaikeudet vaikuttaa aiheelliselta muuttaa näiden sääntöjen ja ehtojen tiettyjä säännöksiä, ja

on suotavaa ensivaiheessa muuttaa näiden henkilöstösääntöjen ja palvelussuhteen ehtojen säännöksiä, jotka koskevat yhteisöjen virkamiesten sekä muuhun henkilöstöön kuuluvien peruspalkka-asteikon rakennetta sekä tiettyjä lisiä ja korvauksia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä seuraavasti:

1. *66 artikla*

"Kuukausittaiset peruspalkat vahvistetaan kunkin palkkaluokan ja tason osalta jäljempänä olevan taulukon mukaisesti:

[1] EYVL N:o C 97, 28.7.1969, s. 10

Tasot	Palkkaluokat							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	74 950	79 450	83 950	88 450	92 950	97 450	—	—
A 2	65 550	69 800	74 050	78 300	82 550	86 800	—	—
A 3 L/A 3	53 450	57 000	60 550	64 100	67 650	71 200	74 750	78 300
A 4 L/A 4	44 750	47 350	49 950	52 550	55 150	57 750	60 350	62 950
A 5 L/A 5	36 500	38 800	41 100	43 400	45 700	48 000	50 300	52 600
A 6 L/A 6	31 050	32 900	34 750	36 600	38 450	40 300	42 150	44 000
A 7 L/A 7	26 150	27 650	29 150	30 650	32 150	33 650	—	—
A 8 L/A 8	22 550	23 700	—	—	—	—	—	—
B 1	31 050	32 900	34 750	36 600	38 450	40 300	42 150	44 000
B 2	26 350	27 750	29 150	30 550	31 950	33 350	34 750	36 150
B 3	21 350	22 550	23 750	24 950	26 150	27 350	28 550	29 750
B 4	17 850	18 900	19 950	21 000	22 050	23 100	24 150	25 200
B 5	15 350	16 250	17 150	18 050	—	—	—	—
C 1	18 200	19 150	20 100	21 050	22 000	22 950	23 900	24 850
C 2	15 100	16 000	16 900	17 800	18 700	19 600	20 500	21 400
C 3	13 850	14 600	15 350	16 100	16 850	17 600	18 350	19 100
C 4	12 100	12 800	13 500	14 200	14 900	15 600	16 300	17 000
C 5	10 700	11 350	12 000	12 650	—	—	—	—
D 1	12 750	13 550	14 350	15 150	15 950	16 750	17 550	18 350
D 2	11 200	11 900	12 600	13 300	14 000	14 700	15 400	16 100
D 3	10 100	10 750	11 400	12 050	12 700	13 350	14 000	14 650
D 4	9 300	9 850	10 400	10 950	—	—	—	—"

2. *67 artiklan 1 kohta*

"1. Perhelisiä ovat:

a) perheenhuoltajan lisä, joka on 5 prosenttia peruspalkasta ja jonka on oltava vähintään 900 BEF kuukaudessa;

b) huollettavana olevaa lasta koskeva lisä, joka on 1 400 BEF kuukaudessa lapselta; ja

c) koululisä."

3. *69 artikla*

"Ulkomaankorvaus on 16 prosenttia peruspalkan, perheenhuoltajan lisän sekä huollettavana olevaa lasta koskevan lisän kokonaismäärästä, joihin virkamiehellä on oikeus. Ulkomaankorvauksen on oltava vähintään 2 500 BEF kuukaudessa."

4. *74 artikla ensimmäinen kohta*

"Kun virkamies saa lapsen, hän saa 7 000 BEF:n suuruisen lisän."

5. *Liite VII - 1 artikla 1 kohta*

"1. Virkamies, joka on perheenhuoltaja, saa perheenhuoltajan lisän, joka on 5 prosenttia hänen peruspalkastaan ja joka on vähintään 900 BEF kuukaudessa."

6. *Liite VII - 2 artiklan 1, 2 ja 3 kohta*

"1. Virkamies, jolla on yksi tai useampi lapsi huollettavanaan, saa 2 ja 3 kohdassa mainittujen edellytysten mukaisesti 1 400 BEF:n lisän kuukaudessa kutakin hänen huollettavanaan olevaa lasta kohden.

2. Huollettavana olevaksi lapseksi katsotaan virkamiehen tai hänen puolisonsa avioliitossa syntynyt lapsi, avioliiton ulkopuolella syntynyt lapsi tai ottolapsi, jos virkamies tosiasiallisesti huolehtii lapsesta.

Huollettavana olevaksi lapseksi katsotaan myös lapsi, josta on tehty lapseksiottamista koskeva hakemus ja jonka osalta lapseksiottamista koskeva menettely on aloitettu.

3. Lisä myönnetään:

a) ilman eri toimenpiteitä jokaisesta alle 18-vuotiaasta lapsesta, ja

b) kyseisen virkamiehen perustellusta pyynnöstä jokaisesta koulua käyvästä tai ammatillista koulutusta saavasta 18—26-vuotiaasta lapsesta."

7. *Liite VII - 3 artikla*

"Virkamies saa koulutuslisän, joka vastaa määrältään koulutuksen tosiasiallisia kuluja, kuitenkin enintään 1 250 BEF kuukaudessa kunkin 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun huollettavana olevan lapsen osalta, joka saa säännöllisesti ja täysipäiväisesti opetusta oppilaitoksessa.

Oikeus lisään alkaa sen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jonka aikana lapsi aloittaa peruskoulun, ja päättyy sen kuukauden viimeisenä päivänä, jonka aikana lapsi täyttää 26 vuotta.

Ensimmäisessä alakohdassa mainittu enimmäismäärä korotetaan 2 500 Belgian frangiin sen virkamiehen osalta, joka saa ulkomaankorvauksen ja jonka asemapaikka on vähintään 50 kilometrin päässä Eurooppa-koulusta."

8. *Liite VII - 4 artiklan 1 kohdan viimeinen alakohta*

"Ulkomaankorvauksen on oltava vähintään 2 500 BEF kuukaudessa."

2 artikla

Muutetaan Euroopan yhteisöjen muuta henkilöstöä koskevia palvelussuhteen ehtoja seuraavasti:

63 artikla

"Peruspalkka-asteikko laaditaan seuraavan taulukon mukaisesti:

(kuukausittainen määrä BEF:ina)

Ura-alueet	Ryhmät	Luokat			
		1	2	3	4
A	I	34 500	38 800	43 100	47 400
	II	24 200	27 000	29 800	32 600
	III	19 800	20 850	21 900	22 950
B	IV	18 900	21 100	23 300	25 500
	V	13 550	14 850	16 150	17 450
C	VI	12 250	13 450	14 650	15 850
	VII	9 700	10 500	11 300	12 100
D	VIII	9 250	10 100	10 950	11 800
	IX	8 500	8 850	9 200	9 550

3 artikla

Henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevassa 4 a artiklassa sekä asetuksessa N:o 31/65/ETY, 5/65/Euratom [1] tarkoitettu tilapäinen kiinteämääräinen korvaus on:

— 650 BEF kuukaudessa niiden virkamiesten osalta, jotka kuuluvat palkkaluokkiin C 4 tai C 5, ja

— 1 000 BEF kuukaudessa niiden virkamiesten osalta, jotka kuuluvat palkkaluokkiin C 1, C 2 tai C 3.

Kautta, jonka aikana korvaus myönnetään, pidennetään kahdella vuodella 1 päivästä tammikuuta 1970 alkaen.

4 artikla

1. Sellaisten virkamiesten palkkoihin sovellettavat korjauskertoimet, joiden asemapaikka on jossakin jäljempänä mainituista valtioista tai paikoista, vahvistetaan seuraavasti:

Belgia:	100 %
Saksan liittotasavalta:	95,9 %
Ranska:	105,3 %
lukuun ottamatta Pariisia ja Hauts-de-Seinen, Seine-St-Denisin, Val-de-Marnen, Essonen, Yvelinesin ja Val-d'Oisen departementtia:	112,7 %
Italia:	96,7 %
Luxemburgin suuherttuakunta:	99,2 %
Alankomaat:	98,8 %
Yhdistynyt kuningaskunta:	100,4 %
Sveitsi:	103,7 %

2. Henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti eläkkeeseen sovellettava korjauskerroin on seuraava sen yhteisöjen valtion osalta, jossa eläkkeensaaja ilmoittaa asuinpaikkansa olevan:

Belgia:	100,0 %
Saksan liittotasavalta:	95,9 %
Ranska:	105,3 %
Italia:	96,7 %
Luxemburgin suurherttuakunta:	99,2 %
Alankomaat:	97,1 %

Jos eläkkeensaaja ilmoittaa kotipaikkansa olevan muussa valtiossa kuin edellä mainituissa valtioissa, eläkkeeseen sovelletaan Belgian osalta vahvistettua korjauskerrointa.

3. Kumotaan 1 päivästä tammikuuta 1969 alkaen virkamiesten palkkoihin ja eläkkeisiin sovellettavien korjauskertoimien muuttamisesta 29 päivänä lokakuuta 1968 annettu neuvoston asetus (ETY, Euratom, EHTY) N:o 1748/68 [2].

5 artikla

Tämän asetuksen voimaantulopäivään mennessä saadut eläkkeet muunnetaan kyseisestä päivästä alkaen henkilöstösääntöjen 66 artiklassa säädetyn peruspalkka-asteikon perusteella, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna tämän asetuksen 1 artiklalla.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1969.

[1] EYVL N:o 47, 24.3.1965, s. 708/65

[2] EYVL N:o L 269, 5.11.1968, s. 1

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 13 päivänä marraskuuta 1969.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

L. DE BLOCK